

Spis treści Inhalt

Wrocław liryczny	5
Lyrisches Breslau	7

BARTHOLOMÄUS STEIN

Endecasyllabum ad Vratislaviam	9
Gedicht auf Breslau im Elfsilbenmaß	10
Jedenastozgłoskowiec na cześć Wrocławia	11

ANTHON PLUNTZKAU

Lobspruch des herrlichen und weitberümbten Trancks der Kayserlichen Stadt Breßlaw in Schlesien Schöps genandt	16
Pochwała znakomitego i słynnego trunku z cesarskiego miasta Wrocławia na Śląsku szepcem zwanego	17

JAN FRYDERYK BIHAROWSKI

Ad Clarissimum et Doctissimum Authorem	24
An den hochgelehrten und weitberühmten Autor	25

WILHELM MÜLLER

Der Glockenguß zu Breslau	28
Wrocławski Dzwon Grzesznika	29

PAUL ALBERS

Das alte Lied vom Schweidnitzer Keller	40
Stara pieśń o Piwnicy Świdnickiej	41

PAUL GRABOWSKI

Breslauer Dominsel vor hundert Jahren	46
Wrocławski Ostrów Tumski przed stu laty	47

FRIEDRICH BISCHOFF

Angelus Silesius	50
Angelus Silesius	51

MAX HERRMANN-NEISSE

Breslauer Winternacht	56
Wrocławska noc zimowa	57

JOACHIM KONRAD		
Breslauer Dominsel	60	
Wrocławski Ostrów Tumski	61	
JANUSZ RÓŻEWICZ		
List z Wrocławia do Sally	66	
Brief aus Breslau an Sally	67	
GERHARD KUKOFKA		
Die Kirche St. Matthias im Festungsfeuer 1945	72	
Kościół Świętego Macieja w ogniu 1945	73	
CZESŁAW MIŁOSZ		
Pokój	78	
Zimmer	79	
TADEUSZ ZELENAY		
Wrocławskie lato	86	
Breslauer Sommer	87	
ELŻBIETA MIŁANCZÓWNA		
Ostrów Tumski	92	
Dominsel	93	
TADEUSZ RÓŻEWICZ		
Wiersz	98	
Gedicht	99	
HEINZ WINFRIED SABAIŚ		
Brief von Breslau nach Wrocław	104	
Wrocławski list	105	
ANNA ZELENAY		
Wrocławska brama	114	
Breslauer Tor	115	
ERNST GÜNTHER BLEISCH		
An der Lehmgrubenstraße	118	
Ulica Gliniana	119	
MARIANNA BOCIAN		
Na Moście Tumskim we Wrocławiu	126	
Auf der Dombrücke in Breslau	127	

RAFAŁ WOJACZEK		
Piosenka uliczna	132	
Ein Straßenlied	133	
SIEGFRIED HERBST		
Mittag am Fluß	140	
Południe	141	
ZOFIA BADURA		
Kościół Świętego Marcina	144	
St. Martinikirche	145	
ROMAN KOŁAKOWSKI		
Pocztówka z Wrocławia	148	
Ansichtskarte aus Breslau	149	
ADAM POPRAWA		
Przemienionym dniem	154	
Des verklärten Tages	155	
PIOTR KLIMCZAK		
Pawłowi Huellemu	160	
Für Paweł Huelle	161	
Spis ilustracji 165		
Verzeichnis der Abbildungen	165	

